

plusmed

health management

Model: **pM-2012 Plus**

Anti-Decubitus Air Alternating Pressure Mattress System
Yatak Yaralarını Engelleyen Havalı Yatak Sistemi

TR Kullanım Kılavuzu

EN Instruction Manual

FR Mode d'emploi

RU Руководство Пользователя

KU Rêbera Bikaranîne

AR تاميل عتلا بي تك

FA دستور العمل راهنما

Standart Özellikler

- Kolay kullanım.
- Taşınabilir ve hafif.
- Yatak 130 adet baloncuktan oluşur.

Çalıştırma Talimatları

1. Pompayı yatay bir yüzeye koyun ya da kanca vasıtasıyla asın.
2. Şilteyi yatağın üzerinde açın. Uç klapeleri ya da askılarla sabitleyin. Hava tüpleri yatağın ayak ucunda olmalıdır.
3. Tüplerin kıvrılmadığından ya da bükülmediğinden emin olarak hava besleme tüplerini şiltenin ve pompanın üzerindeki hava çıkışına bağlayın. Yatak raylarının serbest kalmasına izin verin.
4. Pompayı uygun bir elektrik prizine takın ve çalıştırın. Şalter göstergesi yanıyor olmalıdır.
5. Şiltenin tamamen şişmesi için 20 dakika bekleyin.
6. Bir çarşafı örtün ve genel hatlarıyla çarşafı katlayın.
7. Maksimum hasta konforu sağlamak için lütfen basıncı ayarlanabilir düğmeyi kullanın.

Teknik Özellikler

Pompa	Yatak
Model: pM-2012 Plus Pump	Model: pM-2012 Plus
Güç kaynağı: 220V / 50Hz	Ebatlar: 280 cm (U) x 90 cm (G) x 6,5 cm (Y)
Hava çıkışı: 5 litre/dk.	130 baloncuk
Basınç aralığı: 40 mmHg - 130 mmHg	Hava delikleri olmadan ve uç klapeleriyle
Devir süresi: 12 dk.	Materyal: PVC (EN-71, düşük toksik)
Güç tüketimi: 7 W	Dâhili tamir kiti
Sigorta: T1A/250V	

Temizlik Prensipleri

- Havalı yatak dezenfektan solüsyon ile temizlenebilir.
- Pompayı suya batırmayın.
- Otoklavda ısıtmayın ya da buhara maruz bırakmayın.

Pompa ve Havalı Yatak için Garanti: 2 yıl

Standard Features

- Simple to operate.
- Portable and lightweight.
- Pad consists of 130 bubble cells.

Operating Instructions

1. Position pump on horizontal surface or hang it by means of the hook.
2. Open mattress on the bed. Secure it with end flaps or straps. Air tubes must be at foot end of bed.
3. Connect air feed tubes to air outlet on the mattress and pump, ensuring that the tubes are not “kinked” or twisted. Allow space for bed rails to drop freely.
4. Plug the pump into a suitable electrical power source and switch on. The switch indicator should now illuminating.
5. Allow 20 minutes for mattress to inflate fully.
6. Cover with a sheet and tuck loosely.
7. Please use pressure adjustable knob to give maximum patient comfort.

Technical Specifications

Pump	Mattress
Item: pM-2012 Plus Pump	Item: pM-2012 Plus Mattress
Power supply: 220V / 50Hz	Size: 280cm(L) x 90cm(W) x 6.5cm(H)
Air output: 5 liter/min.	130 bubble cells
Pressure range: 40 mmHg - 130 mmHg	Without vents and with end flaps
Cycle time: 12 minutes	Material: PVC (EN-71, low toxic)
Power consumption: 7W	Repair kit included
Fuse: T1A/250V	

Cleaning Guidelines

- Pad can be cleaned by disinfectant solution.
- Do not immerse the pump in water.
- Do not heat or steam in autoclave.

Warranty for Pump and Mattress: 2 year

Spécifications standard

- Facile à opérer
- Portable et léger
- Matelas composé de 130 cellules d'alvéole

Instructions d'opération

1. Positionner la pompe sur une surface horizontale ou la suspendre à l'aide du crochet
2. Etalez le matelas sur le lit. Le sécuriser au moyen des rabats ou des lanières. Le tuyau à air doit être situé au pied du lit
3. Connecter les tuyaux d'alimentation d'air à la sortie d'air sur le matelas et la pompe, s'assurer que les tuyaux ne sont pas "coudés" ou tordus. Laisser de l'espace pour les rails du lit afin d'opérer librement.
4. Brancher la pompe à une prise de courant électrique convenable et la mettre en marche. L'indicateur de l'interrupteur doit s'allumer maintenant.
5. Attendre 20 minutes afin que le matelas se gonfle entièrement.
6. Couvrir avec un drap sans trop serrer.
7. Utilisez s'il vous plaît utiliser le bouton réglable de pression pour assurer le confort maximum au patient.

Spécifications techniques

Pompe	Matelas
Article: pM-2012 Plus Pump	Article: pM-2012 Plus
Alimentation en puissance: 220V / 50Hz	Dimensions: 280 (Lo) x 90 (La) x 6,5 (H) cm
Sortie d'air: 5 litres /min.	130 cellules d'alvéole
Gamme de pression: 40 mmHg - 130 mmHg	Sans orifice d'air et avec clapets terminaux
Temps de cycle: 12 min	Matériau: PVC (EN-71, toxicité réduite)
Consommation de puissance: 7 W	Kit de réparation intérieur
Fusible: T1A/250V	

Conseils de nettoyage

- Le matelas alvéolé peut être nettoyé avec une solution désinfectante.
- Ne pas immerger la pompe dans l'eau.
- Ne pas chauffer ou passer à la vapeur dans l'autoclave

Garantie pour la pompe et le matelas : 2 an

Стандартные функции

- Простота в эксплуатации.
- Портативный и легкий.
- Pad (Подушка) состоит из 130 пузырчатых клеток.

Инструкция по эксплуатации

1. Позиционируйте насос на горизонтальной поверхности или повесьте его с помощью крючков.
2. Разверните матрас на кровати. Закрепите его концевыми клапанами или ремнями. Надувные трубки должны быть укреплены в конце кровати.
3. Подключите трубы подачи воздуха, так чтобы отверстия для выпуска воздуха на матрасе были подключены к разьему насоса, гарантируя, что трубы не скручены и заломлены. Оставьте пространство для свободного движения рельсов кровати.
4. Подключите насос в подходящий источник электропитания и включите его. Теперь индикатор переключателя должен загореться.
5. Подождите 20 минут, пока матрас не будет полностью надут.
6. Накройте матрас покрытием и уложите его свободно.
7. Пожалуйста, используйте регулятор давления чтобы обеспечить максимальный комфорт для пациента.

Технические характеристики

Насос	Матрас
Название : pM-2012 Plus Pump	Название : pM-2012 Plus
Электропитание : 220В / 50Гц	Размеры : 280см (Д) x 90 см (Ш) x 6,5 см (В)
Расход воздуха: 5 л / мин.	130 пузырчатых клеток
Диапазон давления: 40 ммHg - 130 ммHg	Без отверстия и с концевыми клапанами
Время цикла: 12 мин.	Материал: ПВХ (EN-71, низкой токсичностью)
Потребляемая мощность: 7 Вт	Ремонтный комплект включен
Предохранитель: T1A/250V	

Руководство по очистке

- Pad можно очистить дезинфицирующим раствором.
- Не опускайте насос в воде.
- Не нагревайте и не напаривайте в автоклаве.

Гарантия на насос и матрас: 2 год

TAYBETIYA YEKGIRTIYÊ

- Şuxulandina hêsanî
- sivik û guhêzbar
- Balgî ji 130 (sed û sî) peqîkê hûcreya hewayê pêktê.

PERWERDE NAMEYÊ ŞUXULANDINÊ

1. Pompeyê berwarî danin ser zemînek yan jî bi çengelek aliqînin (darda bikin)
2. Şiltê ser livînan (binrêx) vekin, pozê kilapeyan bi çengelan bidin pedandin, tûpên (çipborî) hewayê pêwîste ber lingên livînê be.
3. Bala xwe bidin ser tûpan bila nehatibe badandin tûpê hewayê û perçeyên wê deynin ser şiltê û bi derketina boriya hewayêve girê bidin. Bila ser rayên livînê bi serbestî bê te berdan.
4. Pompeyê li gorê ceyranê bêzerar ve girê bidin yanê bila wata ceyranê gorê ceyranê be zêde bilind nebe. Fişê ceyranê têxin û bidin xebitandin. Pêwîste lempeya şartêlê vêkeve.
5. Pêwîste şiltê heta 20 (bîst) deqîqeyan (xulek) de bi werime.
6. Bi çarşevê dadin û giştî qat bikin.
7. Ji kerema xwe jibo bilawana nexweş pestê bi eyar kirin pişkukê bikar bînin.

TAYBETIYÊN TEKNÎKÎ

Pompe	Şilte
Daring: pM-2012 Plus Pump	Daring: pM-2012 Plus
Çavkaniyê Hêz: 220V / 50Hz	Pîvan : 280 cm (U) x 90 cm (G) x 6,5 cm (Y)
Derketina hewayê: 5 litre/dk.	130 (sed û sî) peqîkê hûcreya hewayê
Nabera pestê: 40 mmHg - 130 mmHg	Bê peqîkên hewayê û pozê klepanan
Gera Demê: 12 dk.(xulek)	Bujen: PVC (EN-71 , toksidê kêmtir)
Emilandina Hêz: 7 W	Amurên kîtê jî navda ye.
Emlê: : T1A/250V	

RÊBAZÊN PAQIJİYÊ

- Pêwîste balgî bi solîsyonê bê paqîşkirin.
- Pompeyê danexin avê (pompeyê ne danin nav avê de)
- Ser otoklavê germ nekin yanî nekelijînin (hêlmê nedin rakirin)

Jibo ewle buna şilte û pompeyê : 2 yek sal

المواصفات القياسية

- سهل التشغيل
- خفيف الوزن وقابل للحمل
- يحتوي السرير على ١٣٠ خلية هوائية

تعليمات الاستخدام

١. ركب المضخة على سطح أفقي أو علقها على أداة تعليق.
٢. افتح السرير الهوائي على المفرش وثبته باستخدام اشرطة النهاية . يجب أن تكون أنابيب الهواء في نهاية السرير من جهة القدمين.
٣. أوصل أنابيب الهواء الى مخرج الهواء في كل من السرير و المضخة , تأكد من عدم التواء الأنابيب. اترك مساحة كافية لسكك السرير بأن يسقط أفقياً.
٤. اوصل المضخة بالمأخذ الكهربائي المناسب ثم شغلها . يجب أن ينير مؤشر مفتاح التشغيل عندئذ .
٥. انفخ السرير الهوائي لمدة ٢٠ دقيقة بشكل كامل.
٦. غطي الفراش بملانة فضفاضة.
٧. يرجى استخدام مفتاح تعيير الضغط من أجل الحصول على أفضل راحة للمريض.

المواصفات الفنية

السرير	المضخة
الموديل : ٢٠١٢-pM Plus	الموديل : ٢٠١٢-pM Plus Pump
الأبعاد : الطول ٢٨٠ سم X العرض ٩٠ سم X السماكة ٦,٥ سم	منبع التغذية : ٢٢٠ فولط / ٥٠ هرتز
١٣٠ خلية هوائية	مخرج الهواء ٥ لتر / الدقيقة
بدون فتحات وبأشرطة ربط	مجال الضغط : ٤٥ ملم زئبقي – ١١٠ ملم زئبقي
المادة : بي في سي (EN-٧١ , سمية منخفضة)	الدورة الزمنية : ١٢ دقيقة
مرفق بمجموعة صيانة	استهلاك الطاقة : ٧ واط
	الفيزوز : ١ أمبير

ارشادات التنظيف

- يمكن تنظيف السرير باستخدام محاليل التعقيم
- لا تغطس المضخة في الماء
- لا تعرضه للتسخين أو البخار في جهاز التعقيم

مدة الضمان للمضخة والسرير : ٢ منذ سنوات

راهنمای مصرف

- داری ویژگی استاندارد.
- سهولت راه اندازی . قابلیت حمل و سبک
- تشک متشکل از ۱۳۰ حباب

دستورالعمل های کاربری

۱. را بر روی سطح افقی قرار دهد یا آن را به وسیله قلاب آویزان کنید
۲. تشک را روی تخت پهن کنید و لبه های آن را محکم ببندید ، پمپ هوا باید در انتهای تخت باشد
۳. تیوبهای تغذیه هوا را به خروجیهای هوا بروی تشک وصل کنید و پمپ، اطمینان حاصل کنید که تیوبها کرده ندارد یا تاب نخورده باشند. فضای را برای حرکت تشک بروی ریل های تخت قرار دهید.
۴. پمپ ها را به منبع الکتریکی مناسب وصل کنید ، و کلید آن را بزنید ، کلید دستگاه باید در حالت روشن باشد .
۵. اجازه دهید تشک به طور کامل پر از هو شود .
۶. با یک ملحفه آن را بپوشانید و آنکاد کنید .
۷. لطفا از دکمه تنظیم فشار برای دادن بیشترین راحتی به بیمار استفاده کنید.

مشخصات تکنیکی

پمپ	تشک
آیتم: Plus Pump ۲۰۱۲-pm	آیتم: Plus ۲۰۱۲-pm
منبع تغذیه: ۲۲۰ ولت/۱۵۰ واچ زد	سایز: ۲۸۰ سانتی متر (ال) ایکس ۹۰ سانتی متر (دبلیو) ایکس ۶/۵ سانتی متر (اچ)
تخلیه هوا ۵ لیتر در دقیقه	۱۳۰ حباب
حدود فشار ۴۵ میلی متر جیوه . ۱۱۰ میلی متر جیوه	بدون منافذ با فلپس پایان
سرعت چرخش: ۱۲ دقیقه	ماتریال پی وی سی (ای ان - ۷۱ کم سمی)
قدرت برق: ۷ وات	شامل کیت تعمیرات
فیوز: ۱۱	

راهنمای تمیز کردن

- تشک با محلول گند زدایی تمیز میشود
- پمپ را در آب غوطه ور نکنید
- گرمای بخار ندهید در اتوکلاو

ضمانت نامه برای پمپ و تشک : ۲ سال

Trimpeks İth. İhr. Tur. ve Tic.A.Ş.

Sultan Selim Mah. Yunus Emre Cad.

No:1/11 Kağıthane 34415

İSTANBUL, TÜRKİYE

Tel +90 212 319 50 00

Fax +90 212 319 50 50



Plusmed_IB_pM-2012 Plus_verB_00
Revizyon Tarihi: 11/05/2017